

UNMIK/REG/2003/41
31. децембар 2003. године

УРЕДБА БР. 2003/41

**О ОДОБРАВАЊУ КОНСОЛИДОВАНОГ БУЏЕТА КОСОВА И
ОВЛАШЋИВАЊУ ТРОШКОВА ЗА ПЕРИОД ОД 1. ЈАНУАРА ДО 31.
ДЕЦЕМБРА 2004. ГОДИНЕ**

Специјални представник Генералног секретара,

Сходно овлашћењима која су му дата Резолуцијом 1244 (1999) Савета безбедности Уједињених нација од 10. јуна 1999. године,

Узимајући у обзир измењену и допуњену Уредбу Привремене управе Мисије Уједињених нација на Косову (УНМИК) бр. 1999/1 од 25. јула 1999. године, о овлашћењима Привремене управе на Косову,

Водећи рачуна о одговорностима Привремених институција самоуправе према Члановима 5.1 (а) и (б) и Члану 5.2 (с) измењене и допуњене Уредбе УНМИК-а бр. 2001/9 од 15. маја 2001. године о Уставном оквиру за привремену самоуправу на Косову у подручјима привредне и финансијске политике, пореских и буџетских питања и помоћи општинама при развијању сопствених буџета и система управљања финансијама,

Узимајући у обзир коначно овлашћење Специјалног представника Генералног секретара, према Члану 8.1 (ц) измењене и допуњене Уредбе УНМИК-а бр. 2001/9 од 15. маја 2001. године о Уставном оквиру за привремену самоуправу на Косову, да одобрава Консолидовани буџет Косова,

Узимајући у обзир Додатак ИИ Уредби УНМИК-а бр. 2001/19 од 13. септембра 2001. године о извршном огранку Привремених институција самоуправе на Косову,

Узимајући у обзир Закон о управљању јавним финансијама и рачуноводственим обавезама који је Скупштина Косова усвојила 23. јануара 2003. године (Закон 2003/2), како је проглашен Уредбом УНМИК-а бр.

2003/17, који укључује многе посебне одредбе које су биле укључене у Уредбу о буџету претходне године,

Пошто је размотрио допис од 23. децембра 2003. године од Председника Скупштине Косова о предложеним правним актима о годишњим захватањима и мишљење Савета за привреду и порезе, и

За потребе одобравања Консолидованог буџета Косова и других сродних питања,

Овим проглашава следеће:

Члан 1. Дефиниције

За потребе ове Уредбе дефиниције садржане у Закону о управљању јавним финансијама и рачуноводственим обавезама, како је проглашен Уредбом УНМИК-а бр. 2003/17, укључени су позивањем на њих, осим што:

«Захватање» значи легално одобрени износ који може да буде расположив за трошење из Консолидованог фонда Косова било за неку категорију потрошње у оквиру посебног програма или сврхе, или, где посебна сврха није идентификована, за категорију трошкова за буџетске организације, како је утврђено у Прегледу 2 ове Уредбе.

«Актива» означава износе неутрошених обавеза, ненамењених захватања, необавезаних намена и било које приходе више од износа трошкова и неутрошених обавеза пренесених из 2003. пореске године.

«Обавезе» означавају очекиване трошкове за које је благајни поднет платни налог заснован на обавези и уписан је у Рачуноводствени регистар благајене, било да јесте или да није предмет правне обавезе.

«Категорије трошкова» означавају плате и наднице, другу робу и услуге, субвенције и трансфере, капиталне издатке и резерву.

«Трошкови» означавају исплате новца из Консолидованог фонда Косова.

«Намењивање фондова» означава највише износе трошкова и обавеза који могу да буду извршени у односу на неко одређено захватање, што се

саопштава буџетској организацији у обавештењу о намењивању средстава које издаје Министарство финансија и привреде.

«Општи буџет Косова» означава Буџет који се састоји од неконсолидованих буџета свих буџетских организација Косова у секторима делатности Владе коју представљају Привремене институције самоуправе (укључујући општине и резервисана овлашћења, за које су захватања утврђена у Прегледу 2 ове Уредбе.

«Буџетске организације резервисаних овлашћења» означавају буџетске организације које добијају наменска средства према Табели Б Прегледа 2 датој у прилогу овој Уредби.

«Рачуноводствени регистар благајне» означава рачуноводствени регистар утврђен у склопу благајне Министарства финансија и привреде.

Члан 2.

Одобравање Консолидованог буџета Косова за 2004. годину

Одобрава се Консолидовани буџет Косова за 2004. годину како је утврђен у Прегледу 1. Тај буџет може да мења и допуњује Специјални представник Генералног секретара административним наређењем у сагласности са одредбама Закона о управљању јавним финансијама и рачуноводственим обавезама, како је проглашен Уредбом УНМИК-1 бр. 2003/17.

Члан 3.

Захватања из Општег буџета Косова

3.1 Захватања из Консолидованог фонда Косова за пореску 2004. годину, како је утврђено у Прегледу 2 датом у прилогу овој Уредби, и трошкови спецификовани у Општем буџету Косова за опште потребе Владе које су наведене и њихови одговарајући износи су приказани у Прегледу 3 за пореску 2005. годину и за пореску 2006. годину, само су пројекције и нису одобрена.

3.2 Специјални представник Генералног секретара може да изда административно наређење којим мења и допуњује Прегледе 2 и 3 дате у прилогу овој Уредби у сагласности са одредбама Закона о управљању јавним финансијама и рачуноводственим обавезама, како је проглашен Уредбом УНМИК-а бр. 2003/17.

3.3 Министар финасија и привреде мора да одржава, преко Рачуноводственог регистра благајне допуњено према потреби другим записима, списак свих одобрених захватања, преноса захватања или других одобрених прилагођавања захватања извршених током пореске 2004. године. Најмање двапут годишње, за полугодишњи преглед и за коначни извештај у року од месец дана од закључивања пореске 2004. године и иначе кад то захтева Специјални представник Генералног секретара, Министар финасија и привреде предочава Специјалном представнику Генералног секретара, Влади и Скупштини свеобухватан извештај који износи појединости и усаглашавање изворно одобрених захватања из буџета за 2004. годину, све накнадне преносе и коначна захватања за пореску 2004. годину.

Члан 4.

Захватања из општинског буџета

4.1 Без обзира на Члан 3, захватања из Прегледа 2, Табела Ц заснивају се на «сопственим изворима прихода општине» и одобрена су само до мере у којој су такви приходи депоновани у Консолидовани фонд Косова и прописно регистровани у Рачуноводственом регистру благајне.

4.2 У случају да приходи од партиципација, хонорара, казни или такси које општина оствари прелазе захваћене износе прихода из Табеле Ц Прегледа 2 за такву општину, биће извршено одговарајуће прилагођавање износа захватања из буџета. Такав додатни приход не може да буде намењен или утрошен док таква прилагођења не буду направљена за буџет те општине од стране Скупштине Општине у складу са поступцима које је предвидео Закон о управљању јавним финансијама и рачуноводственим обавезама, како га је прогласила Уредба УНМИК-а бр.2003/17. Свако такво прилагођење прихода и захватања биће регистровано у Рачуноводственом регистру благајне и укључено у наредну ревизију Плана буџета који одобрава Специјални представник Генералног секретара у складу са Члановима 2. и 3.

4.3 Приходи од накнада за образовање и/или од наплата биће регистровани одвојено и у такве приходе може да захвата и њих може да користи само општина и то у образовне сврхе. Приходи од партиципација у примарној здравственој заштити биће регистровани одвојено и у њих може да захвата и њих може да користи само општина и то у здравствене сврхе.

4.4 Свака општина, како је спецификовано у Прегледу 4, намениће невећинским заједницама те општине из сопствених извора прихода и из неповратног зајма за опште, образовне и здравствене потребе који добија из

Општег буџета Косова најмање удео наведен у Прегледу 4, који преглед може периодично да буде ревидиран у координацији са Министарством здравства, Министарством образовања, Министарством финансија и привреде и општинским скупштинама. Заједничке препоруке за било које прилагођење или за пренамењивање процената Заменик Специјалног представника Генералног секретара за Цивилну администрацију и Министар финансија и привреде ће да проследи Специјалном представнику Генералног секретара на одобравање.

4.5 Непредвиђени трошкови неће да буду укључени за потребе обрачунавања поштеног удела у финансирању из разлога који проистичу из саме дефиниције. Ово неће да буде примењивано на непредвиђене трошкове који су нарочито одобрени да би се општинама помогло да удовоље својим одговорностима поштеног удела у финансирању.

4.6 У року од 15 дана од краја сваког тромесечја пореске 2004. године свака општина ће да припреми и поднесе извештај Канцеларији за питања заједница о свом поштену уделу у финансирању и о другим релевантним стандардима и реперима.

4.7 У случају да општина не удовољава утврђеном сразмеру поштену удела у финансирању или се не усаглашава са другим релевантним стандардима и реперима, Заменик Специјалног представника Генералног секретара за цивилну администрацију, након консултовања Комисије за неповратне зајмове, може да препоручи Специјалном представнику Генералног секретара примену мера које могу да укључују, без ограничавања:

(a) Задржавање будућих наменских средстава из Општег буџета Косова док не буде покренуто питање пропуста;

(b) Утврђивање критеријума за општине за потрошњу расположивих средстава;

(c) Преношење намењених неутрошених општинских средстава из 2003. године до нивоа које је самерљив са мањком у трошењу на невећинске заједнице у складу са процентима предвиђеним у Прегледу 3 Уредбе УНМИК-а 2002/23 за специфичне пројекте невећинских заједница у 2004. години.

(d) Усмеравање општинских средстава непосредно невећинским заједницама;

(е) Повлачење сертификата општини о којој је реч; и

(ф) Наименовање општинског финансијског администратора у блиској сарадњи са Замеником Специјалног представника Генералног секретара за цивилну администрацију и након консултовања са Комисијом за бесповратне зајмове, може да изда административна упутства у односу на администрирање поштенног удела у финансирању од стране општина.

Члан 5.

Сопствени извори прихода централне буџетске организације

5.1 Сви приходи из сопствених извора централне владине организације који укључују, али без ограничења, хонораре и наплате од корисника, биће депоновани на специјални рачун при Консолидованом фонду Косова. За потребе ове Уредбе израз «хонорари и наплате од корисника» дефинише се као плаћање које прима централна буџетска организација за испоручивање роба и услуга невладиним установама и појединцима.

5.2 Министар финансија и привреде овлашћен је да потпише, уз одобрење Владе, Меморандум о разумевању са буџетском организацијом којим би покренуо питања:

(а) Поступака убирања, усаглашавања и депоновања прихода у Консолидовани фонд Косова; и

(б) Износа или сразмере прихода који ће буџетска организација да захвати.

5.3 Буџетска организација је одговорна за убирање, депоновање и усаглашавање са благајном у складу са поступцима из одобреног Меморандума о разумевању. Износ одобреног захватања не прелази вредност спецификованог прихода депонованог у Консолидовани фонд Косова.

5.4 Све промене у приходима и захватањима које проистичу из таквог Меморандума о разумевању биће укључене у следећу ревизију Плана буџета који одобрава Сецијални представник Генералног секретара у складу са Члановима 2. и 3.

Члан 6.

Захватање и поновно захватање у активе и вишкове пренесених средстава

6.1 Не касније од тридесет (30) дана након закључивања пореске 2003. године Влада ће да поднесе Скупштини и Специјалном представнику Генералног секретара преко Савета за привреду и порезе:

(а) Прелиминарни План који указује на укупне изворе и износе елемената средстава пренесених као готовински вишак из пореске 2003. године;

(б) Предложени распоред поновног захватања неутрошених обавеза организација централне Владе и општина у виду готовинског вишка;

(с) Прелиминарни план који приказује сва ненамењена захватања и необавезане намене у оквиру општинских неповратних зајмова за опште, образовне и здравствене потребе и за локалне заједнице захваћена у пореској 2003. години и регистрована у Рачуноводственом регистру благајне заједно са предлогом за употребу такве неутрошене активе;

(д) Иницијалне препоруке за употребу преосталог вишка средстава након консултовања, према потреби, Комисије за буџет и неповратне зајмове.

6.2 Након одобрења од стране Специјалног представника Генералног секретара предложена поновна захватања неутрошених обавеза о којима је реч у Члану 6.1 (б) и ненамењена захватања општина о којима је реч у Члану 6.1 (ц) биће сматрана одобреним од Консолидованог фонда Косова за период од 1. јануара до 31. децембра 2004. године. Министар финансија и привреде извршиће прилагођења износа захваћених према Прегледу 2 у Рачуноводственом регистру благајне. Такве промене биће укључене у следећу ревизију Плана буџета који одобрава Специјални представник Генералног секретара у складу са Члановима 2. и 3.

6.3 Након што је консултовао Владу и Савет за привреду и порезе о препорукама за употребу вишкова средстава, Специјални представник Генералног секретара одобрава употребу преосталог вишка средстава. Одобравајући употребу преосталог вишка средстава Специјални представник Генералног секретара ће преко Владе да затражи став Скупштине. Одобрена захватања преосталог вишка средстава биће сматрана одобреним од стране Консолидованог фонда Косова за период од 1. јануара до 31. децембра 2004. године. Министар финансија и привреде извршиће прилагођења износа захваћених према Прегледу 2 у Рачуноводственом регистру благајне. Такве промене биће укључене у следећу ревизију

буџетских планова које одобрава Специјални представник Генералног секретара у складу са Члановима 2. и 3.

6.4 Неутрошена актива «сопствених средстава општине» из пореске 2003. године и раније, у мери у којој је депонована у Консолидовани фонд Косова и регистрована у Рачуноводственом регистру благајне као захватање у корист општине захваћена је и овлашћена за пореску 2004. годину.

6.5 Неутрошена актива намењених бесповратних зајмова донатора, а који зајмови су стварно примљиви и уведени у Рачуноводствени регистар благајне 1999, 2000, 2001, 2002 и 2003. године, захваћена је и овлашћена за пореску 2004. годину.

Члан 7.

Ограничења обавеза и трошкова

7.1 Обавеза или трошак на основу ње у односу на Консолидовани фонд Косова биће извршени само:

- (a) Од износа који је захваћен у ту сврху; и
- (b) У складу са другим захтевима ове Уредбе.

7.2 Осим ако је друкчије одобрио Специјални представник Генералног секретара, донације, зајмови или бесповратни зајмови биће депоновани у, и прописно заведени као део Консолидованог фонда Косова. По завршетку поступака које је одобрио Специјални представник Генералног секретара за прихватање донаторских средстава или како је овластио Специјални представник Генералног секретара и након депоновања у Консолидовани фонд Косова или како је друкчије одобрио Специјални представник Генералног секретара, биће сматрано да су такви поклони, зајмови или бесповратни зајмови захваћени за посебну намену или намене и могу да буду намењени и утрошени за такву намену или намене.

7.3 Од сваке буџетске организације се тражи да обезбеди да број њеног особља никада током пореске 2004. године не прелази број спецификован у Прегледу 2 датом у прилогу овој Уредби.

7.4 Министар финансија и привреде може, на савет Министра јавних служби, да овласти повећање или смањење броја особља буџетских организација спецификованих у Табели А и у Табели Ц Прегледа 2 датог у прилогу овој

Уредби. Специјални представник Генералног секретара може да овласти повећање или смањење броја особља буџетских организација наведених у Табели Б Прегледа 2 датог у прилогу овој Уредби. Овлашћивање према овом Члану не подразумева нити овлашћује било какву промену у захватању за наднице и плате. Такве промене биће укључене у следећу ревизију Плана буџета који одобрава Специјални представник Генералног секретара у складу са Чланом 3.

Члан 8.

Непредвиђени трошкови

8.1 Средства за непредвиђене трошкове бивају захваћена као:

(а) «Резерва Министра финансија и привреде» у Табели А Прегледа 2;
и

(б) «Резерва Специјалног представника Генералног секретара» у Табели Б Прегледа 2. Износ одобрен за непредвиђене трошкове може да буде употребљен само за хитне и/или непредвиђене потребе.

8.2 Износи могу да буду пренесени из захватања за непредвиђене трошкове у складу са следећим критеријумима:

(а) Преноси износа мањих или једнаких износу од 250.000 евра из «Резерве Министра финансија и привреде» биће овлашћени по пријаму одговарајућег образложења Министра финансија и привреде;

(б) Преноси износа већих од 250,000 евра из «Резерве Министра финансија и привреде» биће овлашћени по пријему одговарајућег образложења Министра финансија и привреде након пријема одобрења Владе; и

(с) Преносе износа из «Резерве Специјалног представника Генералног секретара» овлашћује Специјални представник Генералног секретара.

Члан 9.

Пренос захваћених износа

9.1 Специјални представник Генералног секретара може, након консултовања са Владом, да одобри преношење захваћених износа међу табелама из Прегледа 2.

9.2 Министар финансија и привреде може, ако је руководиоца буџетске организације дао ваљано образложење, да одобри преношење дела неког захватања те буџетске организације на друго захватање те буџетске организације у складу са Чланом 27. Закона о управљању јавним финансијама и рачуноводственим обавезама, како је проглашен Уредбом бр. 2003/17.

9.3 Без обзира на Члан 9.2, Специјални представник Генералног секретара може на захтев руководиоца буџетске организације резервисанох овлашћења да овласти преношење износа већег од двадесет процената (20%) негативно погођеног захватања те организације, након консултовања са Министром финансија и привреде.

9.4 Министар финансија и привреде може, ако руководиоци двеју буџетских организација дају ваљано образложење, да овласти преношење дела захватања једне буџетске организације другој буџетској организацији. Такво преношење може да буде одобрено само писаним одобрењем Специјалног представника Генералног секретара и у случају преноса до 40% негативно погођеног захватања, Владе, или, за преносе више од 40%, Скупштине.

9.5 Након одобрења, прилагођавање износа захваћених према Прегледу 2 извршиће Министар финансија и привреде у Рачуноводственом регистру благајне. Такве промене биће укључене у следећу ревизију Плана буџета који одобрава Специјални представник Генералног секретара у складу са Чланом 3.

Члан 10.

Истицање захватања и намењивања

Осим у случајевима када ова Уредба обезбеђије поновно захватање, захватања и намењивања средстава извршена у пореској 2004. години аутоматски истичу у поноћ 31. децембра 2004. године.

Члан 11.

Ступање на снагу

Ова Уредба ступа на снагу 31. децембра 2003. године.

Хари Холкери
Специјални представник Генералног секретара

Преглед 1
Буџет Косова

Преглед 2
Општи буџет Косова

Табела А: за буџетске организације Привремене владе
(према прилогу)

Табела Б: за организације резервисаних овлашћења
(према прилогу)

Табела Ц: за буџетске организације које су општине
(према прилогу)

Преглед 3

Општи буџет Косова – функционална класификација

(према прилогу)

Преглед 4

Сразмера коју ће да употребе спецификоване општине за потребе
намењивања средстава према начелу поштеног удела у финансирању

(према прилогу)